



## APPROPOS

Organ  
for Studententmållaget i  
Oslo.  
Nordahl Brunsgt. 22.

Ansvarleg redaktør:  
Erling Lægreid.

Med i redaksjonen:  
Egil Johan Ree

neske kan tru dei gjer nynorsken ei teneste med dette.

Barn og ungdom vil bygge på det dei kjenner. Ord og former dei sjølve ikkje bruker, men som dei blir tvinga til å bruke, reagerer dei sterkt og spontant på. Haddé bare ikkje lærarane vore så «gammel», så hadde dei hugst korleis dei sjølve reagerte i slike tilfelle.

Denne tåpelige innstillinga regjerer i sterkt grad i skolane i dag. Den pedagogisk rette måten å gå fram på måtte da heller vere å tillate så stor fridom som råd.

Med tida ville så elevane si eiga stilkjensle kunne vurdere kva dei vil ha med. Ingen kan påtvingas stilkjensle. Blir det gjort freist-

nad på det, får vi klisjespråk, og det har vi sammeig nok av frå før.

Dersom elevar og lærarar skuldar sidemåsstilen for å øydelegge undervisinga, skuldar dei seg sjølve for evnelysse. Men det ville vere til ubotelig skade for alt som heiter norsk tradisjon om side-

måsstilen må bort. Tvert imot meiner vi at i staden for å inn-

snevre norskundervisinga, må ho utvidas til å omfatta dialek-

tane våre. Vi er inne i ein om-

formingsperiode som vi må gien-

nom, og på vegne mot eitt norsk mål må vi få alt det beste i dia-

lektane med oss. Vi kan ikkje late att auga og tru at når vi opnar dei igjen, så har vi løyst alle pro-

blem. At ikkje hovuddialektane i landet er representerte i lesebo-

kene våre, er ei skam og eit prov på kor naselangt vi ser.

At gymnasistane stiller sine furtne krav om å få bort side-

måsstilen, er ikkje noe nytt. Men at også lærarane blandar seg i hylekoret, kan få ein til å un-

das. At riksmaßfanatikarane er imot sidemåsstilen, seier seg sjølv. Dei har nå sine eigne grun-

nar for å ignorere dei faktiske forhold!

Danna vestlandskjøpmenn an-

noserer på stivaste knotemålet

til Øverland, og dei ikkje mindre høgdanna Oslokjøpmenn annonse-

rer på anglo-amerikansk. Utviklinna talar for seg sjølv, men år-

sakene bør vi undersøke nærare.

DFT ER SAGT:

## Gammelmanns dåd

Det var landsmålet som gjorde at foreningen er dannet. I selve dens oppkomst ligger derfor dens program: Motstand mot. Og dette er det läkreste program noen kan ha.

Den som intar en slik stilling, visner daglig bort, livssuftene sun-

ner, han blir mold fen tida. Det for er riksmaßbevegelsen en dømt bevegelse. Å slutte seg til den er gammelmanns dåd. Det fins ikke gror i den fykingen.

(Biskop Eivind Berggrav.)

## Modernisering

Når jeg er glad i «målet», kommer det vel ikke bare av alle de

deilige diktene — Vinje, Sivle og Haugtussa ikke minst. Men fordi jeg har holdt av så mange mennesker som brukte det . . . Jeg skulle ønske at de som har forbedret mine barnebøker til «et språk som moderne barn kan forstå», ville ha valgt nynorsken.

(Forfattarinna Barbra Ring.)

(Dette burde Frisprog ha visst!)

STYRET I VÅR-  
SEMESTERET

Formann Eirik Aksel Larsen  
(Verdal)  
Nestformann Finar Slyngstad  
«Summøre)

Kassesarar Birger Risnes  
(Solum)  
Skrivar Inger Helene Arnestad  
(Rena)  
Teatterkontakt Guri Vessas  
(Vinje)  
Rådmann Reimund Kvædestrand  
(Finnøy)

Varemann Solveig Granarud  
(Lillehammer) og  
Jon Stangeland (Jæren)

Adressa er  
Studentbokhandelen,  
Karl Johans gate 47, Oslo

Varemann Solveig Granarud  
(Lillehammer) og  
Jon Stangeland (Jæren)

Teatterkontakt Guri Vessas  
(Vinje)  
Rådmann Reimund Kvædestrand  
(Finnøy)

Skrivar Inger Helene Arnestad  
(Rena)  
Teatterkontakt Guri Vessas  
(Vinje)

Varemann Solveig Granarud  
(Lillehammer) og  
Jon Stangeland (Jæren)

Adressa er  
Studentbokhandelen,  
Karl Johans gate 47, Oslo

## Den moderne, tevleføre nynorsken — eit nyanseberande innslag som føredreaksjonen er redd for

Eitt særdrag ved vår tid er dei sterke impulsane frå andre lands språk og kultur som bryt innover oss. Vi har da grunn til å spørja vi har, og kva vi kan vera med oss i framtida. Den dagen kan komma da vi ønskjer vi hadde dei. Det er såleis ikkje utenkeleg at vi om ein 30-års tid har enda eitt språk her i landet — engelsk. Det er da god grunn til å spørja om vi som folk har råd til å vrake dei verdiane som nynorsk språk og kultur representerer. Det skulle vera ei oppgave å syte for at det får så stort rom og så gode vilkår som mulig.

Det er ille at vi i dag er eit språkklyvt folk. Vidare er det sørgeleg at sterke krefter er engasjerte for å kaste skitt over folkelege ord og seiemåtar. Rett nok hevdar Foreldreaksjonen at det ikkje er nynorsken dei vil til hvs når det blir gjort narr av ord og ordformer som i vanleg godt bokmål har same skrivemåten som i nynorsk. Eg kan ikkje godta slikt. Ikkje det grann

betre er det når «Frisprog» skyter av dialektane og synes dei er så fine, så fine, når dei ved første henger ut skriftnålførmer som bygger seinverges på vanlege folks tale, på målfra vare. Gjennom åtaka på orda i bokmål bygger dei opp ein reaksjon mot dei same formene i nynorsk, mot målfra, mot ein sams kulturarv som dei i eine andedraget seier dei elskar, men som dei ved det første hovet gjer alt dei kan for å få kasta ut av skolekreter der nynorsk er det einaste naturlege oppleiringssmålet.

Det er flere grunner til at dei er opptekne med dette. Analyserer vi dette problemkomplekset, kjem vi ikkje utanom ein svært viktig faktor: *Dei er reddet den moderne, tevleføre nynorsken som i dag er eit nyanskeberande innslag i den språklege uniformeringa som i dag går for seg bl. a. gjennom presa. I propagandaen deira synes det vera viktig å stemple nynorsk som sammorsk, enda det er klart for alle som kan og vil lesa, at noho sammorsk i den tydinga*

framtidig, sjølvstendig norsk språk- og kulturovokster. Oslo verkar som ein «kulturmagnet» — språklegginga synner fram ei indre norsk kultur-

kløyving. Det får bokmål den stønaden og tyngla som eit kultu-relt, økonomisk og sosialt sentrum vil gi reint automatisk. På den andre flyga finn vi nynorsk og bygdekulturen som ikkje er knytt til noho slikt sentrum, følgjeleg har dei ikkje same tiltrekningsskrafta, heller ikkje same slag-

veikskap og styrke. Styrken ligg i at det gir større rom for nye anse. Eg trur at det er ved å gå til det opphavelige og enkle at eit folk hentar seg kraft til vidare utvikling. Bygdekulturen er knytt til vanlege folks tale, tanke og gjerning. Når vi søker inn til kjernen i livet, og såleis til kier-

nen i oss sjølvre, skaper vi vilkår for ny kulturovokster. Her er vi inne på sjølvre grunndraga i den nynorske kulturreisninga. Vi vil

bera med oss norsk kulturovokster og bygge han inn i dei nye tilhøva. Dette er vårt alternativ, og vi set det opp mot det uniformerings-

presset vi alle blir utsette for. La særpreget fa vera med. Vår tid spor etter nyanser-rikdom.

Birik Aksel Larsen.

# Ein del bøker på nynorsk som kan ha interresse for studentar

- Harald Schjelderup: «Innfering i psykologi». Nynorsk utgåve. 304 s. 1958. Kr. 25,—.
- «Individ og samfunn». Tilleggshefte på 16 sider til «Innfering i psykologi» (gratis når ein kjøper boka). Læreboka og tilleggsheftet svarar til siste bokmålsutgåva (frå 1959), men er fleire kroner billigare, p. g. a. tilskot frå Skuleboknemnda åt Studentmålaget i Oslo. Hettet kom våren 1960.
- Arne Næss: «Nokre elementære logiske emne». Nynorsk utgåve 1961. Med ei ordliste (bokmål—nynorsk) på 7 sider. Same pris som bokmålsutgåva. Kr. 15,80 (?). VIII + 167 sider.
- Eiliv Skard: «Filosofien i gamletida». 1951. 187 s. Kr. 7,—.
- Sigurd Norstebø: «John Deweys oppseddingsteori».
- Samson Eitrem: «Latinsk grammatikk». Nynorsk utgåve 1934. 140 s. Kr. 6,—.
- Fr. Ording: «Latinsk elementarbok». Nynorsk utg. 1913. 64 s. Kr. 1,95.
- Kristen Weierholt: «Lærebok i latin». Nynorsk. 1949. 66 s. Kr. 4,—.
- «Lærebok i gresk». Nynorsk. 1959. 36 s. Kr. 5,—.
- «Gresk grammatikk». Nynorsk. 1960. 112 s. Kr. 16,50.
- Arne Bergsgård: «Fra 17. mai til 9. april. Norsk historie 1814—1940». 1958. 400 s. Kr. 30,—.
- Johannes Lid: «Norsk flora». Med teikningar av Dagny Tande Lid. 2. utg. 1952. 771 s. Med 2350 teikningar. Kr. 44,50.
- Ingenørnålaget: «Teknisk ordliste. Bokmål — Nynorsk». 1956. 178 s. Kr. 10,—.
- Studentmålaget, i samarb. med Juristmålaget: «Juridiske oppgave-losningar / med råd og rettleiing om oppgåveskriving». 2. utg. 1959. III + 80 s. Stenslert. Kr. 6,—.
- Nikolaus Gjelsvik: «Juridisk ordliste». 1929. 129 s. Utselde. (Biblioteka. Antikvarisk.)
- Leiv Dyrhaug: «Tysk — nynorsk». (Gyldendals ordbøker.) 1946. 363 s. Kr. 11,—.
- Nils Halland: «Engelsk — nynorsk». (Gyldendals ordbøker.) 1955. 330 s. Kr. 11,—.
- J. Fr. Voss: «Tysk — norsk ordbok». 1933. III + 810 s. Kr. 14,50.
- Ola Raknes: «Engelsk — norsk ordbok». 1927. XII + 1049 s. Kr. 20,—.
- «Fransk — norsk ordbok». 1942. VI + 1098 s. Kr. 22,15.
- Leiv Heggstad: «Gamalnorsk ordbok». 1958. XII + 837 s. Kr. 28,50.
- Asgaut Steiness og Eirik Vandvik: «Latinsk ordbok». 1958. XI + 879 s. Kr. 40,—.
- Eirik Vandvik: «Latinske dokument til norsk historie fram til år 1204». Utgjevne med omsetjing og kommentarar. 1959. 220 s. Kr. 36,50.
- Nynorske ordlistar.
- Leiv Heggstad: «Fornorsksordbok. Bokmål — nynorsk». 1958. 281 s. Kr. 16,—.
- R. Iversen og O. Bakken: «Bokmål — nynorsk. Nynorsk — bokmål». (Dams lommeordbøker.) 1958. 421 s. Kr. 15,75.
- S. Schjøtt: «Dansk — norsk ordbog». 1926. XVI + 996 s. Kr. 17,50.
- Nynorske grammattikkar og norsklærer.
- Edv. Os: «Norsk brevbok». 5. utg. 1958. 200 s. Kr. 22,—.
- «Tenestemålet». 1956. 121 s. Kr. 15,—.
- «Militær ordliste». 2. utg. 1950. 156 s. Kr. 9,90.
- «Norsk Alkunnebok», (til no) 9 band (1948—1960).
- Pierre Guiraud: «Stilistik». 1960. 88 s. Kr. 10,50.
- Gustav Indrehø: «Norsk målsoga». 1951. 497 + 5 s. Kr. 50,— (ib.).
- Oluf Kolsrud: «Noregs kyrkjesoga. I. Millomaideren». 1958. 409 s. Kr. 37,— (ib.).
- Egil Lehmann: «Ordbok for nynorsk N. T.». 1955. 377 s. Kr. 41,50.
- P. E. Rymning: «Salmediktini i Noreg». 2 b. 1954. 201 + 237 s. Kr. 48,— (ib.).
- Sigurd Kolsrud: «Nynorsken i sine målføre». 1955. 144 s. Kr. 11,—.
- S. Hasund: «Or Noregs bondesoge. II. Glytt og granskingar». 1944. 349 s. Kr. 16,70.
- Nikolaus Gjelsvik: «Innleiding i rettsstudiet».
- «Norsk tingsretts».
- «Norsk personrett».
- Knut Robberstad: «Lov um landslutt» med komm.
- «Fyrelesigar um rettsiosa i mellomalder og nytid».
- «Lærebok i kyrkjerett».
- «To skifte».
- «Fra gamal og ny rett».

— «Or soga åt skattleggingssretten i Noreg».  
— «Til ekspropriasijsretten».

Ein må hugse på, spesielt gjeld dette fornorskingordbøkene, at dei har svært lett for å bli puristiske og lett å misbruke. Hugs alltid på å sjå etter om same ordet er likt på nynorsk og bokmål, det står oftast bare avmerkt med ein krøll.

Elles er denne lista på ingen måte fullstendig, men vi håper ho kan vere til hjelp.

Det er viktig å bruke dei nynorske ordbøkene som finns, og hugs på at dei nynorske bokene i dei aller fleste tilfelle er dei beste. Spesielt gjeld dette dei bøkene som er omsett fra bokmål.

Lista bygger på opplysingar vi har fått frå Skuleboknemnda.

I 1956 brende noen glødande gymnasistar bokbål i Fredrikstad. André Bjerke skriv i «Ti års kamp for riksmalet»\* (1960) at «Høstens friskeste begivenhet på sprogfronteren: bokbålet i Fredrikstad. Etter et protestmøte la ger gymnasistene autodafé på sammorske skolebøker».

\* Dette heftet er ei opprekning av dei største og viktigaste hendingar i Riksmaalsforbundets siste ti-års soge. André Bjerke er sjølv forfattaren, og blant dei andre store hendingane så er «My fair Lady» blitt «en av de største sukcesser i norsk teaterhistorie» og hans ABC-bok er «forbausende positivt vurdert av fremtredende skolefolk». Stort kan synas smått.



## Tore Ørjaaseter på 75-års dagen

### Helsing til

Vere du helsa i dag — Tore Skald — frå so vid ein krins av ditt åndelege bygdarlag, av fylke og rike — kor er vel dei grensur der draumen og tanken eignar seg rom i menneske-sinn?

Dristig fylgjer du leidi roystene kallar, agaleg bodskap ga dei til tolkingsvisjonar av inderleg liv i uendleg rom og maktfullt som meistar ga du dei mæle i sjæleleg landsskap.

Til milesteinar på diktarens veg stend stormar og avgrunn-myrrer — gløynest vel färlege ferd for foten der uskadd og heil lyser i hondi venleikens blome?

Som i segni skogen på vandring dikt etter dikt med sitt fylgje av lydarflokkar, vil hylle sin skald, stanse upp og minnast og takke deg for seg, med lydarflokkien attom dei sannar ein, aukande rikdom. So vil dei på vidare vandring for etter å leva sitt eige venne forunderlege liv.

Aslauig Vaat.

## Røre og oppklarings

I motsetnad til haustsemestret ser våremesteret ut til å bli både morosamt og givande. Arne Haugestad har utvilsamt eit godt grep på sakene.

Når det gjeld dei «upopulære», fekk Haugestad ein fiks idé om å sløyfe dansen på tysdagkveldane. Dette fall heldigvis i fisk, men han ville ikkje gi seg heilt, så noe særleg dansing får spretna ungodommar ikkje høve til.

Programmet er etter vår meining slett ikkje upopulært, men frammotet er mindre enn ein kunne vente. Ein skulle elles også ha venta at ein mann som profesor Winsnes skulle ha fått snakka på ein laurdagskveld. Vi synes at han hadde trengt å forsvare sine lettvinne konklusjonar for kompetente motstandarar.

Ein kan da ikkje avfie Russel og Sartre med eit par knips. *Dei* misforstår Bergson totalt, men *eg* forstår han, eg. Det er da klart at Bergson var kristen, for det har eg tolka ut frå ei frasagn som kona hans har sagt at han hadde sagt da han var 78—79 år.

Dei andre programma har vore gode, men noen god *talar* har vi ikkje blitt utsette for. Tenk kva Jan Askeland kunne ha gjort utav surrealismen! På laurdagsmøta har det vore moro stort sett for oss menige. Men vi vart overraska over den arrogante den teologiske prof. Molland la for dagen på mottet der prof. Hedenius talte om humanisme kontra kristendom. Det var som eit gufs frå svartaste



### Bli medlem du òg!

Den folkelege, norske tradisjonen har verdier som må få høve til å utvikla seg som ein del av det moderne samfunnslivet.

Meiner du at nynorsk mål og dialektane våre skal vera med å gi kringkastninga farge og andlet, bør du meldu deg inn i organiseringen.

*For studentar og skole-elever er lagspengane kr. 3 for året. For andre kr. 5. Ektefolk som begge står i ringen, betaler til saman kr. 6.*

**K R I N G K A S T I N G S R I N G E N**

Postgiro 184 17. Bankgiro 31 96/659.

Nordahl Brunsgr. 22, Oslo.

## STUDENTSAMSKIPNADEN I OSLO

er studentane sin velferdsorganisasjon ved Universitetet og høgskolane i Oslo.

Studentsamskipnaden driv m. a. Studentbyen på Sogn, restaurantar, husformidling, bokhandel, forlag, reisekontor og helsestasjon.

Adr. Uranienborgveien 11.

Telefon 69 45 90. Telegramadr.: Student.

## Studentar!

Bruk  
NYNORSK-banken  
i hovedstaden:



## OSLO NYE SPAREBANK

ROSENKRANTZ GATE 9  
Telefon 33 04 66 - Telegramadressa: «Oslobank»

## Nytt skrift fra Noregs Mållag

Olav Midtrun:

NYNORSK TALEMÅL i sambøve med skriftmålet  
og målfjøra

Korleis normaliserer du talemålet?

Eit nyttig skrift for alle som vil tala eit godt, klårt og vakkert norsk mål

Pris kr. 4,— utan sendekostnad  
**N O R E G S M Å L L A G**  
Boks 911 - Postgirokonto 142 30 - Oslo

## Trønderheimen

Prinsensgt. 27 — Trondheim

HOTELL

Kafistove med kafeteriaservering

Heimtriveleg og godt